

ABONNEMENTS

Union Postale
Un an... 8 00
Six mois... 5 00
Un an... 10 00
Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

à 50 la ligne de 6 points sur justification
de 5 lettres quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

à 100 la ligne

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

Tổng-lý
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

HÀO QUÂN

Đường 6 Espagnole
BAIGON

Điện thoại (Téléphone)
50 324

GIÁ BÁN

Đông Pháp Ngoại-Quốc
Một năm 8 00 Một năm... 10 00
Năm năm 5 00 Năm năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Thu và mandat de gởi báo:

NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Báo báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

Du'-luận thanh-niên

(Một bức thư gởi cho ông Bùi-quang-Chiêu)

Mời đây một ông bạn đọc hai tờ báo La Tribune Indochinoise và B. P. T. B. & Bellerue (Dalla) là ông Y-si Hoàng-Pho có gởi cho ông Bùi-quang-Chiêu một bức thư viết bằng chữ Pháp. Thư này đã có đăng ở báo La Tribune Indochinoise vào mục « Tự do Diên-dân ».

Tôi đọc bức thư ấy thấy có nhiều chỗ sai lầm, nhân dịp đây vào bản báo tưởng cũng không phải là không ích. Vì phần bức thư này đối với các nhân vật trong báo giới Nam-kỳ ta, nếu những lời nói thiệt của ông Hoàng-Pho có làm mất lòng ai thì tôi cũng xin ai nên trọng vì chọn lý mà đừng giữ lượng hẹp hòi; còn về phần riêng của tôi đối với bức thư này thì tôi xin ông Hoàng-Pho biết cho rằng tôi không phải như ai không biết để mất đến những chỗ khuyết điểm của mình. Song nếu không đến chỗ được những chỗ khuyết điểm ấy thật chẳng phải là bởi vì cái lòng tự phụ như cách ông Phò đi nói vậy.

B. T. M.

Hellvue ngày 20 Novembre 1926.
Kính gởi ông Bùi-quang-Chiêu
Tổng-lý báo La Tribune
Indochinoise.

Thưa ngài,
Giữa lúc xứ Namkỳ đang dư bị xây đắp một bờ đê để ngăn cản cái làn sóng ngoại hóa đương tràn trề kia, tôi xin gởi cho phép tôi hiến nghị một vài cái ý kiến.

Báo La Tribune Annamite mới đăng tin rằng đến ngày 23 Novembre này đây, các nhà tiên-dự Namkỳ sẽ nhóm nhau lại để cùng nhau bàn bạc về những phương pháp nên thiết hành để giúp đỡ cho việc chấn hưng nền kinh tế nước ta.

Tôi nhớ xưa ao ước rằng cái « tiểu hội nghị kinh-tế » đó (ce petit congrès économique) (chắc rằng ngài sẽ chủ tọa hội nghị ấy) sẽ theo một cái kế hoạch thật tiện lợi, thật hiệu nghiệm, và đúng thật bại một cách rất xấu hổ không thể quên được như hồi năm 1919 vậy.

nhất là công chúng ở xứ Namkỳ là một xứ giàu có hơn hết trong cõi Đông-Pháp, hơn dân Namkỳ xưa nay họ tiêu xài đã quen nết đi rồi, chưa hề biết đến mà họ bỏ ngay cách phong lưu của họ được.

Bởi thế nên thương lưu Namkỳ cần phải có quyết định lên mà cần đến lấy cuộc vận động ấy và các báo Annam phải khuyến khích hết tinh lực về sự giáo dục cho công chúng mới được. Hàng là báo giới phải cố gắng, phải khích lệ anh em một cách tiếp xúc kỹ cho anh em thoát khỏi cái ách kinh-tế của ngoại nhơn.

Đáng lẽ các báo xuất bản hàng ngày phải đăng những bài nói về việc « kinh-tế giải thoát » đây tương đương đến tương lai.

Đáng lẽ nên bỏ bớt những bài thời sự nhảm nhí mà nên hành một bài tuyên ngôn cho thật kích thích, hay là một bài cổ-dộng cho thật hùng dũng của thương lưu Namkỳ gởi cho toàn xứ Đông-Pháp.

Thưa ngài, khi ngài ở Pháp về nhiều tờ báo trong Nam đăng suốt tuần nọ sang tuần kia những bài đại

cổ-dộng để cho hết thảy nhơn-dân Namkỳ kéo nhau đi nghinh tiếp ngài. Đối với cuộc nghinh tiếp ngài, xứ Namkỳ đã có lòng hoan nghinh đồng được như thế, không biết lần này đối với cuộc chấn hưng kinh tế xứ Namkỳ có biết đồng được hoan nghinh nữa chăng?

Mấy cột xã-thuyết để dành mà ẩn hành những câu chuyện vật vạnh xảy ra sau khi tuyên-cử như vậy, nên đem in thay vào đó bằng chữ cho rõ lớn những lời khuyên dạy những kẻ đi làm việc, các nhà buôn bán, học sanh và thợ thuyền Annam thì lại chẳng có ích hơn hay sao?

Xét thấy phần nhiều tờ báo của ta lập ra là để riêng cho mấy ông chủ nhà báo chứ không phải là để cho các độc-giả, như thế thật là chán ngắt.

Báo nước ta bây giờ lấy ung độ làm những cái cơ-quan giáo dục của quốc dân mới phải, thế mà phần nhiều nhà viết báo ta thường có cái tật xấu đem tờ báo làm cái lợi-khí để khi thì công kích, khi thì bình vực, mà nào có phải biết công kích hay bình vực cho nhảm đường ư ơu.

Vì vậy nên thường thấy nhiều nơi người ta lấy làm lạ không hiểu trong làng báo của ta họ mắng chửi lo việc gì mà họ lại xao lãng những vấn đề hết trọng đến thế ấy.

Tôi xin lấy một cái thí dụ này, nhiều tờ báo tự xưng là cơ-quan để chủ trương việc liên-lạc ba Kỳ, mà trong mỗi năm chỉ đăng một vài bài nói về tình hình Trung-kỳ và Bắc-kỳ; mà một vài bài đăng đó lại là những bài không nên thân nữa chứ! Bài nào cũng như một bức phác-họa rất sơ-sai của một nhà du-lịch đi châu du thế giới chỉ trong tám mươi ngày!

Đọc qua những bài làm-lạc như thế thì tôi biết rằng tác-giả ngày còn học ở trường thường bị xero và khoe Nam-sử!

Tội nghiệp thay cho nước Nam, cũng bị mai-một như xứ Atlantide vậy; không may ai thêm đôi bài tới.

Tóm lại thì tháng nào năm nào các ông viết báo ta họ cũng uống phở thì giờ quý báu như vậy. Điều khá quai nữa là họ nóng-phở thì giờ như vậy mà họ lại không tự trị!

Lâm ông Chủ-bút ta lại tự-phụ quá không thêm để mất đến những cái khuyết điểm ở trong tờ báo mình, không thêm để tại đến những cái kiến của độc-giả bày tỏ. Có lẽ như cái phương châm của phần nhiều ông là « Viết cho đầy cột báo » là đủ. Phải chi họ để cái công viết cho đầy cột đó mà chăm lo đến đến mấy chỗ khuyết điểm thì độc-giả sẽ được lợi ơn họ nhiều. Xem lại thì tưởng như trong làng báo ta bao giờ cũng chỉ có một cái mục-dịch: miễn là in ra cho nhiều, bán đi cho chạy thì đó là được hạnh-quả rồi-hay! Miễn là công-chúng không nói gì, độc-giả không ai dị-nghị!

thì đã là tận thiện tận mỹ rồi! Mấy nhà viết báo ta họ quên rằng độc-giả Annam hay có tánh e-lệ hay sao? Vì thấy những hàng độc-giả có can-dóm mà nói trắng cái ý kiến của mình đối với các báo chữ Tây và chữ quốc-ngữ ở trong nước.

Ngày nay về phạm-tục vô lễ này động tới cái vật thiêng-liêng bất khả phạm là báo-giới ta đó, không biết rồi nữa có bị cái oai-sấm-sét của các ông thiên-lôi nhứt trình hay không? Mong rằng mấy ông Tổng-lý sẽ rộng lượng bao dung, lại mong rằng các báo sẽ thi hành nhứt việc cái cách

CUỘC TUYỂN CỬ

Hội-dồng Thành-phố SAIGON

Sớm mai ngày chủ nhật 21 Decembre rồi đây, hồi 7 giờ, đã thấy cử tri ở Saigon lái rai đến tại dinh Xã-Tây để bỏ thăm tuyển-cử Hội-dồng Thành-phố.

Cuộc bỏ thăm kỳ này rất ồm ải và do dằng dằng, vì ngoại trừ cái số (liste) bốn ông, trong phái B. P. L. H. của ông Nguyễn Khắc-Nương thì không còn ai ra tranh cử nữa.

Số cử-tri đứng bộ: 4.007
Số cử-tri đi bỏ thăm: 1.013
M.M. Nguyễn-Khắc-Nương 755 thăm
Trần-dinh-Minh 761 —
Huỳnh-khương-Ninh 641 —
Nguyễn-van-Tiến 581 —

Lấy theo số cử-tri có đứng bộ là 4.007 mà chia ra thì mỗi vị phải được 1.002 là thăm mới đắc cử, nhưng trong bốn vị trên đây không có vị nào đúng số thăm ấy nên đến chiều nhứt tới năm 19 Decembre phải cử lại.

Nét cho kỳ thi trong cuộc tuyển-cử Hội-dồng thành-phố kỳ này, bốn ông trong số M. Nguyễn-Khắc-Nương rất được anh em cử-tri tin cậy và hoan-nginh lắm. Ngồi vì trong số cử-tri đứng bộ là 4.007 — mà số ấy Nhà-nước lập đã bốn năm rồi — nên có nhứt sự dè dặt, có lẽ không bỏ bộ, có lẽ đi làm ăn xa mà không hỏi tên, Nhà-nước không kiểm điểm lại cho kỳ lưỡng, không bỏ bộ bởi những kẻ từ trần, và những người đã thôi đóng giấy thuế thân ở thành-phố Saigon, mà cử tri lấy một phần tư số cử-tri đứng bộ hoài thì cũng có trở ngại cho cử tri tại thành-phố Hội-dồng thành-phố lắm, chờ lấy theo tình hình được tuyển-cử trước thì số 1013 người có đi bỏ thăm đó, đủ chứng cho ông Nguyễn-Khắc-Nương công chúng hoan nghinh lung lắm rồi.

Chứng tôi ước ao sao anh em đồng bào, những người đã tin cậy cái số của M. Nguyễn-Khắc-Nương mà đem lá thăm rất quý báu bỏ cho số ngài hôm chủ nhật rồi đây, thì chưa nhứt thì hãy rập nhau mà đi cho đồng — và khuyến anh em cử-tri quen biết với mình nên đi bỏ thăm nữa — để cho người ngoại-quốc thấy dân Annam mình đã biết trọng quyền công dân và chẳng chịu bán họ trong những việc tuyển-cử có ảnh hưởng tới quốc-gia xã hội nữa.

V. H.

Trả lời chung

Bản-báo có tiếp được nhiều bức thư của các bạn đọc báo gởi về bài thăm cuộc xô số của hội T. B. K. N. C. T. T. ở Hanoi trước đã định ngày 15 Octobre thì xô, sao không xô?

Bản-báo xin trả lời chung rằng cuộc xô số ấy đã định lại đến ngày 17 Janvier 1927 mới xô, xin chờ tên lưu ý.

B. B.

thì đã là tận thiện tận mỹ rồi! Mấy nhà viết báo ta họ quên rằng độc-giả Annam hay có tánh e-lệ hay sao? Vì thấy những hàng độc-giả có can-dóm mà nói trắng cái ý kiến của mình đối với các báo chữ Tây và chữ quốc-ngữ ở trong nước.

Ngày nay về phạm-tục vô lễ này động tới cái vật thiêng-liêng bất khả phạm là báo-giới ta đó, không biết rồi nữa có bị cái oai-sấm-sét của các ông thiên-lôi nhứt trình hay không? Mong rằng mấy ông Tổng-lý sẽ rộng lượng bao dung, lại mong rằng các báo sẽ thi hành nhứt việc cái cách

(Còn nữa)

Đông-bào nên hút

thuốc lá Annam

Đang buổi « Giàu mạnh, nghèo yếu » này, các dân tộc trên hoàn-cầu đua nhau làm giàu cho nước. Trong nước mà được nhiều tiền bạc thì kinh-tế mới nhờ đó mà khoáng trương, các việc công thương mới nhờ đó mà thành vượng; ở trong nước làm ra cho dân bản-xã đủ dùng, không cần phải mua hàng ngoại-quốc, thì việc mua bán trong xã mới khởi bị các nhà buôn ngoại-quốc ngăn trở dè-dèp.

Toda cả hai mươi triệu Đông-bào Annam phần đông đều hút thuốc lá. Sự hút thuốc không phải một việc cần ích cho sự sống của con người, như cơm cháo, đây là một cái thói quen mà thôi. Ai muốn bỏ đi thì tốt, còn ai không thể bỏ được cũng không hại chi cho lắm. Nhưng nếu chúng ta hút thuốc ngoại-quốc nhiều hơn hút thuốc Annam thì mới thật là hại. Cái hại này chẳng phải nhỏ, cái hại này là hại đến vận nước, hại đến mạng dân.

Vì sao sự hút thuốc ngoại-quốc lại có điều hại dữ dội như vậy? Tôi xin chỉ cho đồng-hào thấy: Lấy bạc trung bình mà nói, mỗi một người một ngày hút hai su thuốc ngoại-quốc thì 3.000.000 người x 0,02 xu, là 60.000 (sáu chục ngàn đồng bạc một ngày) một tháng là 80 ngày thì số bạc lên 1.800.000 p. (một triệu tám trăm ngàn đồng bạc) mà một năm 12 tháng thì số bạc tăng lên 21.600.000 p. (hai mươi một triệu, sáu trăm ngàn đồng bạc).

Đông-bào thử nghĩ xem một người hút có 2 su 1 ngày mà trong 1 năm 365 ngày người xô 21 triệu sáu trăm ngàn đồng ra ngoại-quốc, nếu một người một ngày hút một cái bạc thuốc thì số tiền tiêu hao ra ngoài cương giới sẽ đến 365 triệu trong một năm, mà nếu năm chục năm thì số bạc chi tiêu sẽ đến 18.250 triệu! Ngồi như vậy mà rừng mình. Phải chi 21 triệu của năm năm đem ra cho ngoại-bang, giữ lại trong xứ mà cất nhà trường cho con trẻ học, mà mở mang ruộng rẫy, mà khai khẩn ruộng hoang, lập nhà máy kỹ nghệ v.v. thì trong nước nhờ vậy biết là bao nhiêu!

Nay đã thấy sự bất lợi về việc hút thuốc ngoại-quốc, vậy chúng ta có kế chi làm cho số bạc triệu

bạc ức đy khối lệu chỉ ra ngoài nước không?

Tôi xin hiến cho đồng bào cái kế mơn sau này và thỉnh cầu đồng bào nên tận tâm thi hành cho mau thành tựu thì cái ảnh hưởng cho nước nhà sau này không phải nhỏ vậy.

Đông-bào vẫn biết trong xã mình cũng có giống thuốc lá rất tốt. Thuốc lá ấy ta hút được không? Tôi tưởng thuốc Annam cũng không thua thuốc ngoại-quốc chút nào cả.

Vậy thì nay nước ta đã sản có thuốc lá Annam, ta là con dân trong nước, ta nên cùng nhau rập hát thuốc lá Annam như khách trả hát thuốc Tàu của họ vậy. Ta nên sớm rập nhau mà « nhai » thuốc ngoại-quốc. Đã bị thuốc Gò-vấp và thuốc rê không mịn màng, không thơm tho, cho bằng thuốc ngoại-quốc, nhưng mà phần ta đối với nước nhà buộc cho ta phải chịu khổ mà nhai một chất, như ai không quen hút thuốc Annam thì xin đừng lòng tập hát trong một hai ngày thì cũng quen được.

Nếu như đồng-bào bằng lòng hút thuốc Annam để thế cho thuốc ngoại-quốc thì nay mai đây sẽ có người ra trông thuốc và lập nhà máy làm thuốc điếu, thuốc xì-gà như ngoại-quốc mà bán cho đồng bào. Như vậy, tiền Annam đem mua thuốc Annam, thì vẫn cứ lưu thông trong nước mà khối lệu chỉ ra ngoài. Tục ngữ có câu: « Thừa trong nhứt ra ngoài đường ». Nay trong nhà ta yên sức, ta không lo, ta lại đi giúp sức cho người ngoại-quốc mạnh hơn ta thì thật là vô-lý quá.

Đã mấy bữa rày, mười vị Đại-biểu Annam đã bỏ quyết thuốc ngoại-quốc mà hút thuốc lá Annam rồi. Chẳng mình ông Bái-q. Chiên đã làm gương trước, ngài hút thuốc Annam lại lấy làm thú vị lắm, một người trên trước đã làm gương tiết kiệm, thì nhất ban quốc dân há lại chẳng nên noi theo đường phải mà đi hay sao?

Mong sao cho đồng-bào suy xét việc, lợi hại mà tôi đã bày tỏ ra đây, rồi rập nhau một lòng một ý hoan-nginh và cố-dụng việc « Nhịn thuốc ngoại-quốc, hút thuốc Annam », thì cái vận mạng tương lai của nước nhà không phải là không có phần mong nhờ đó vậy.

Phần đông trong mấy ông mấy thầy và các hạng dân ở đó thành lòn hay chế thuốc Annam mà chửi thuốc ngoại-quốc, chế thuốc

Annam là đồ của dân quê dốt hát ở trong rẫy bãi; mặc đồ Tây, cầm thuốc Annam mà mặt sọc sọc chứng? Nếu nghĩ như vậy là sai lầm quá. Vậy cái xin mấy ông mấy thầy gần Tây, nên rằng nhĩn thuốc ngoại-quốc mà hút thuốc Annam thì thiệt là ích lợi cho nước nhà lắm lắm.

Việt Nam: Lê-trung-Ngĩa

Quái-giao nghị

Thầy nào, trò nấy

Việc công kỳ: Đặng Tiên-sanh viết bài « Quái giáo nghị » mà chỉ cái tôn chỉ của Đại-dạo Tam-kỳ Phổ-độ bày bày, chỉ câu văn chương của « thầy » đó, chỉ chỗ học thức của « thầy » học, và chỉ cách hành-sự của « thầy » lộn xộn. Là thì « thầy » nào đó phải giảng-« thầy » thuyết pháp, dẫn ý mình là học chữ « thầy », không phải cái với Đặng Tiên-sanh, thì cũng cần nghĩ rõ ràng cho thiệt rành rành biết tôn chỉ của đạo mình cao thượng là thế nào, phải làm sao cho người ta thấy văn-chương của mình hay, cho người ta biết mình học-thức rộng, cho người ta hiểu hành-sự của mình chơn chánh, chứ sao « thầy » không nói chỉ hết? Á! há! Tôi hiểu rồi! Đặng Tiên-sanh hát trúngh hết vậy, có chỗ nào mà cái được, Đ. Đ. T. K. P. Đ. có tôn-chỉ gì đâu mà thuyết pháp, văn chương đủ biết làm sao cho hay, học văn học biết làm sao cho rộng, hành sự quý quý người đến thấy trước mắt, chớ gì giọng gì cho được?

Mà đức Cao-Đài nào đó nói khe khe đành rồi, sao ngài lại còn xử-dự chỉ cho một tờ báo kia là « báo phản nghịch với đồng bào, báo để báo hại Annam, ra mà trả lời với Đặng Tiên-sanh, làm cho công chúng Annam càng thêm dị nghị hành-sự của ngài nữa vậy? Tôi xin mách lời giùm cho ngài biết: người ta đến gọi ngài là « thầy » của tờ báo ấy, ngài muốn cứu vớt tờ báo ấy, nên ngài đặt tên là Cao-Đài, rồi hiệp lực đồng tâm với chủ nhơn tờ báo ấy, bày khai đại đạo để có bị mất biết tại dân tộc Việt-Nam rồi đặc trở lại đường hảo-ám, ngài có hay hay không?

Mà người lãnh phần đối với Đặng Tiên-sanh cũng không lấy lý gì bay mà cái, cứ lập đi lập lại nói: « Đặng Tiên-sanh quái, chớ không phải Cao-Đài quái » nói hơn một chục lần có một câu hay ho, ai đọc cũng tức cười! Đại-dạo Tam kỳ Phổ-độ muốn có động động truyền đạo, mà chọn người không có tư-tưởng gì hết, không biết tôn-chỉ của các đạo ra thế nào,

Bây giờ mới biết!



Dùng ngoại-hóa như đá dằn đầu!

Magasin de soleries

ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

N° 29, RUE SABOURAI

SAIGON

HANG MÒI-:-BONG LẠ

Bồn-hiệu mới tiếp được nhiều thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhật gói quai, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm-nhung bông ết có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm nhung trơn dầy và mỏng hiện nay có đủ màu.

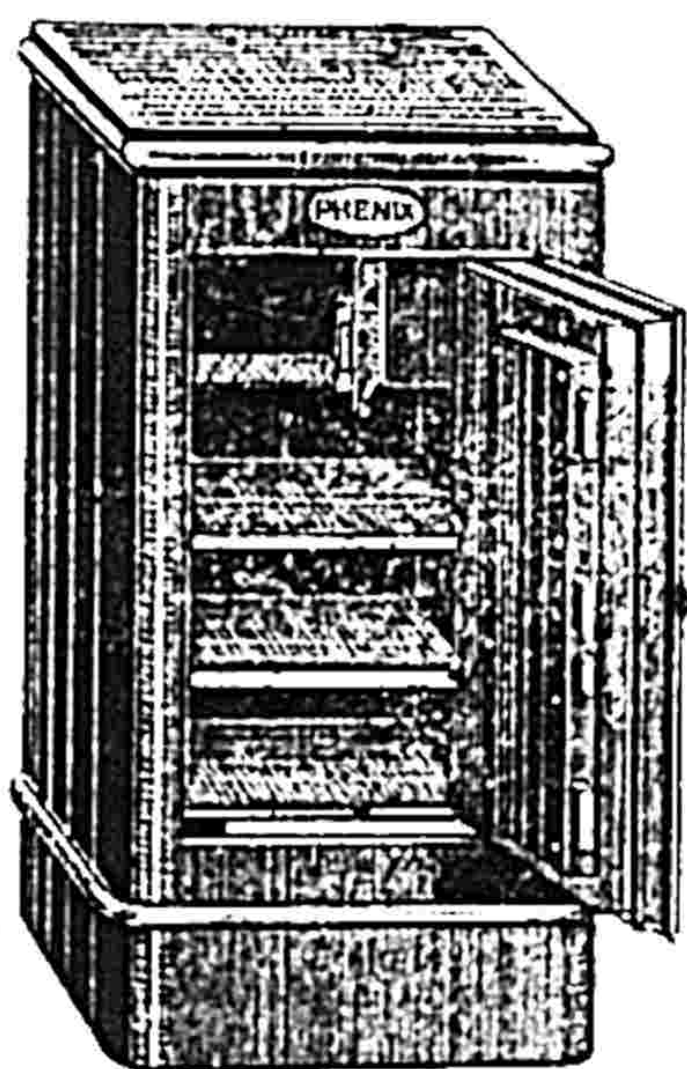
Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-ký và Lục-lão Đại-pháp, đồ may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni An lê (Drap Anglaise) Gabardine đủ màu, Tussor Nhật-bổn thật nhiều.

Bồn-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lựa gói tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau hết.

SỰ' BINH YÊN CHẮC CHẴN

Hãy hỏi mua mà đừng thử từ ất hiệu

LE PHENIX



thi các ông khỏi lo ngại đến sự hòa hoãn và trộm cắp

Agents exclusifs:
LUCIEN BERTHET & C°
66-68 rue Mac-Mahon
SAIGON

Magasin de Nouveautés A L'AUREORE

Ái còn lại gì mà không biết hiệu A L'Aurore, của M. Phan-thành-Biến là một cửa hàng bán đồ ăn mặc tốt nhất tại Saigon, đã vậy mà người nhứt định bán giá rẻ hơn các nơi khác, vì hiệu này chủ-y bán nhiều, hơn là lời nhiều, lúc này hàng Tết đã sắp lại nhứt, mỗi kỳ tàu đều có đồ lạ, hiệu kỳ này chủ-y có lại 900 cái nón caque bằng liège thật khéo còn giày cao-su hiệu Huế ký có lại thêm 2 thứ lạ nữa mà thật tốt, cộng là 12 thứ giày cao-su.

Còn nói gì như chemise, nón ni hiệu « Mossant » ghây hiệu « Ông cốp », khăn pochettes, khăn mouchoir, Nón Rôgate, cachet col, đèn chơn cầm thạc, vỏ, bóng bằng vải, dầu thơm, áo pyjama, cũng nhiều món khác không thể kể hết được, có sẵn trong tiệm thật nhiều. Nói tóm một câu là qui khách muốn dùng đồ tốt, mà giá đúng rẻ, thì cứ lại hiệu này thì sẽ được vừa lòng chẳng sai, xin qui khách có giờ dư, rảo bước lại hiệu này, thì thấy lợi bố cáo của bốn hiệu chẳng sai.

Còn một điều xin qui khách ghi nhớ rằng: Trong tháng Décembre này, bồn-hiệu sẽ dời về đường Bonnard, đáng tiện bề qui khách tới lui, nếu qui khách chẳng phụ lòng thì bồn-hiệu lấy làm thêm cảm.

A L'Aurore
54 rue Viénot. — SAIGON
PHAN-THÀNH-BIÊN
Propriétaire

Cần dùng điều-dưỡng

Một hàng trắng tía có cần dùng nhiều người Điều-dưỡng có hàng-cáp Xin do nơi bán-quan.

Dịp tốt

Bán một cái xe hơi bảy chỗ ngồi máy còn tốt.

Ái muốn mua xin do nơi nhà số đường Bo elevar d'Arre 8° Igon.

HIỆU NGUYỄN-VĂN-TRÂN

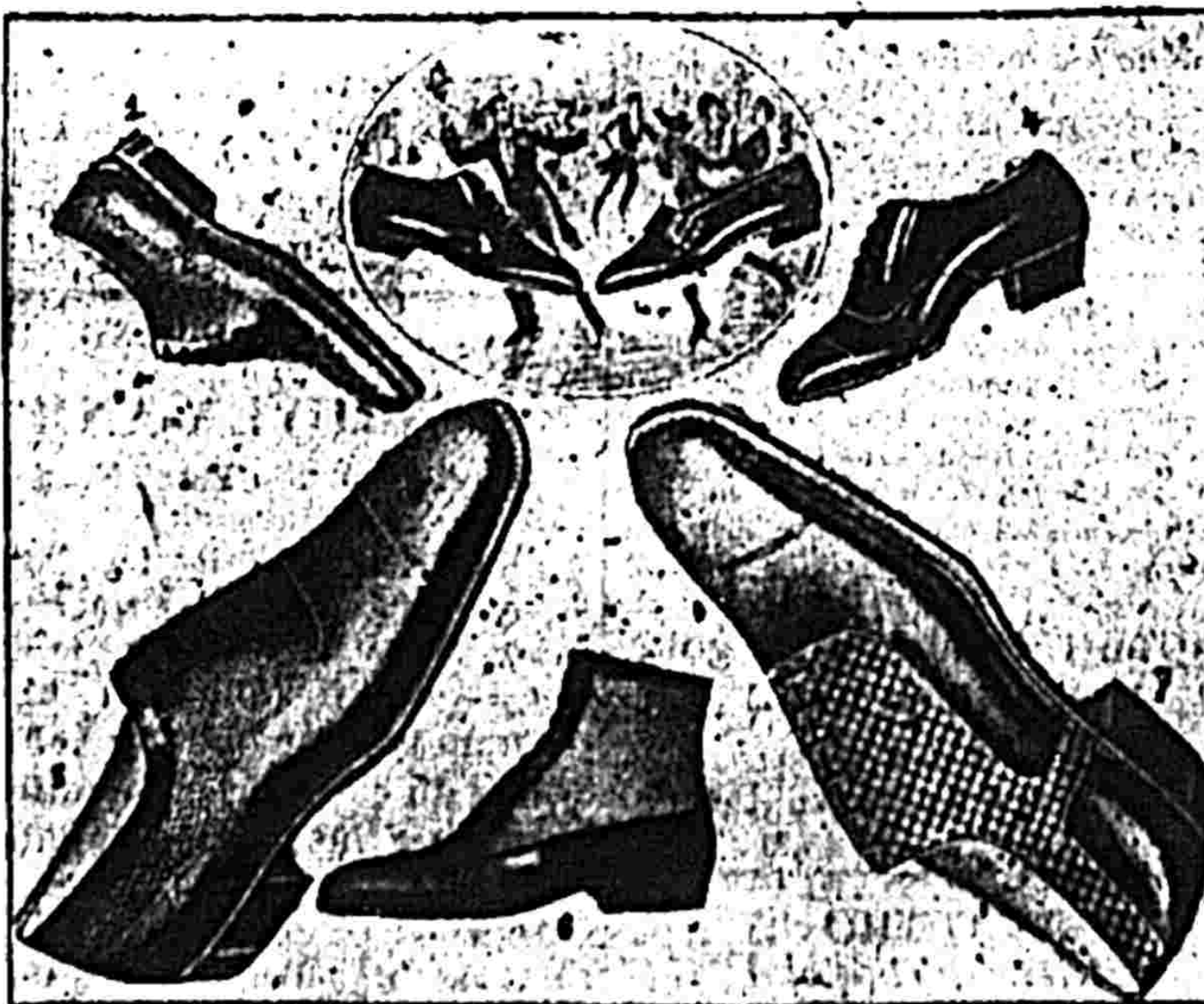
96 BOULEVARD BONNARD SAIGON

TÉLÉPHONE N° 178

TÉLÉPHONE N° 178

là hiệu bán giày tốt nhứt ở Saigon

Đồng riềng cho Annam dùng



- | | |
|--|------------------|
| N° 1 Souliers Box calf havane thật tốt | 13\$50 la paire |
| N° 2 Souliers vrai thượng hạng | 13 50 |
| N° 3 Escarpins verni noir et box calf vàng | 1000 |
| N° 4 Soulier Box calf noir | 9 00 |
| N° 5 Soulier Box calf noir et jaune insertio lézard couleur assortie | 12 50 |
| N° 6 Bottines chevreau anjou, ligo drap bleige | 13 50 |
| N° 7 Souliers box calf noir (insertion verni noir) (fan alele) | (12 50
13 50 |
- (M.a thử mới biết)

Tốt quá, đừng xem !!!

Tiệm bán thủy cuốn liệp con rồng vàng
CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy cuốn liệp con rồng vàng đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông quản lý trong nhiều năm cũng đều biết rõ, thiết là một nhà buôn lớn đang cho đứng bán tại đây.

Mỗi kỳ tàu đến Pháp qua đây có đồ thư nước hội xoan và đồ có hội thư ba hội xoan của nhà vua làm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu là kiếp, nên ông J. Giuntoli kinh mới qui ông qui bà đến xem trước khi về mấy tiệp khác tại số hiệu giá rẻ thế nào và chắc qui ông qui bà sẽ rất lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

Hàng TẾT đủ thú'

Kỳ này bồn-hiệu mới lại mấy chục thùng hàng lựa, rộng rãi thứ tốt thượng hạng, đủ màu sắc huê lệ.
Cả trăm thứ hàng lạ tốt đẹp vô cùng, còn các thứ hàng thường thì cũng có lại rất nhiều, như là :

Cầm nhung, Tổ, Saten, Cầm cón, Cầm vắn, Nhung tơ, Nhung ren, Gấm nhiều Hàng Thượng hải, Hàng áo rộng Tổ Bắc-thải, Gấm Long-châu, Lục Lão Hàng trắng, Lục soạn Huế-ký Saten-ân-lê, Saten minh cầm-nhung vắn vắn...

Còn XUYẾN và LANH nhuộm đen thì có trữ cả ngàn cây, nhuộm tại BENTRE lựa rộng hàng tốt cho nên bồn-hiệu dám bảo kết không có xuyến lãnh hiệu nào dám sánh.

Đồ thường dùng trong nhà hoặc về việc cưới hỏi, hiệu tôi đã trữ như là : ô trần, gối bình trà, đĩa ngà, đồ thêu, đồ đi đường, đồng hồ, đèn đá cẩm thạch, máy hát, đĩa hát, ghế Thonet, giầy, dù, khăn, nón vắn vắn...

Xin qui khách quan chiếu cố.

HANG

Nguyễn dục Nhuận

ở Chợ-củ số 48 và 50 Place Gambetta
số 42 đường Catinat Saigon

Lễ Sanh-Nhứt

Muốn mua đồ ăn khuya (Reveillon) trong đêm lễ Sanh-Nhứt (Noel) tới đây xin qui ông, qui bà, hãy đến tiệm hàng tại S'ANTOINE, 108 rue Catinat Saigon, mà lựa, có đủ các thứ thật rất ngon.

NỈ ĐEN

Nỉ thật tốt thượng-hạng, (không có thứ nào tốt hơn nữa) đồ may đồ Tây, cỡ khổ 1-40.

giá mỗi thước... 12\$50

Nỉ hạng nhứt.

(largo 1-40) ... 7 00

Nỉ hạng nhì ... 7 00

Nỉ mỏng may áo dài (bộ khổ 0-70).

Nỉ hạng nhứt giá mỗi thước 3\$50

Nỉ hạng nhì ... 2 75

N. B. — Thuộc tất khổ 1-10: áo paletot 1-50, quần 1-10, trọn bộ quần áo và giết 3-10.

Nỉ mỏng khổ 0-70: một áo dài 3-30.

Trở rất nhiều bán sỉ và bán lẻ tại :

Hàng

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

Số 42 đường Catinat — Saigon

Nên đề ý

Mới được tin M. François SỰ' ở Chợ-củ Saigon cho hay rằng ông định trong vòng tháng Octobre này sẽ bán hạ giá hết xoan của ông; cho nên rất lắm, vậy tương đồng băng ta nên thừa dịp để giúp người mình mà lại được của rẻ cũng là chi đáng tin cậy hơn các nơi.

Rẻ lắm

GIẤY THIẾU máy hát, hỷ ngân 20 ly giá \$250, 22 ly \$259, 25 ly giá \$300 — Bán sỉ giá riêng còn rẻ nữa.
Gửi tiền trước xin phụ thêm 0\$20 và tiền gửi contre-remboursement sẽ tính thêm 0\$40.

MAY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfectophone nhứt kiểu tốt

DIÁ HÁT đồ thứ và các đồ phụ

áo mưa lót náo-su, lót vải rằn

và áo không tay (pelerine) và có mũ

lợi để cho người đi xe máy dùng.

Giày, nón, sơ-mi, coi áo, nơ, rẽ

gạch và đồ các món đồ chưng diện

Thơ và mandat để cho

PHAN-QUAN

Saigon Bonard 57 rue Catinat

SAIGON

Vì đi mà bán

Một cái xe hơi hiệu DE DION BOUTON 10 HP máy còn tốt lắm, giá 600\$

Xin do nơi số 24 đường Richaud mà thương nghị

DIÁ HÁT HIỆU

Victor

GIÁ 2\$50

N° 43.425 — Nỉnh xê (âm nhạc).

43.426 — Hải Thượng (âm nhạc).

43.427 — Long ngâm, Vạn giá và Tiểu khúc (âm nhạc).

43.428 — Nam ai (âm nhạc).

43.429 — Vọng cổ (núi) lang, Hành vân.

43.430 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.431 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.432 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.433 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.434 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.435 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.436 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.437 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.438 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.439 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

43.440 — Họa lý Hô thủ nhứt (ca oán).

Bán tại hiệu
Trần-quang-Xuân
188 Rue d'Espagne
Saigon

Le GIECI NOUVEAU CHIN

